NO.	QUSTIONS, OBSERVATION AND FILTER	CODING CATEGORIES	SKIP
	UNDER FIVE CHILD QUESTIONNAIRE ABOUT FECES DISPOSAL, FEEDING PRACTICE, DISEASES SUCH AS DIARRHEA, MALARIA AND PNEUMONIA (Additional copies of this questionnaire have to be prepared for households having moe than 1 child under five of the same caretaker, print additional copies and complete the information above that identifies the household)		
	Now, I would like to ask you about [NAME OF CHILD]	**CHILD 1**	
1	ID NUMBER FROM THE LIST NAME FROM COLUMN 2	ID NUMBER..... ከቢተስብ አባል መለያ ቁጥር NAME _____	
2	Now I would like to ask you some question about the health of [NAME] In what month and year was [NAME] born? PROBE: WHAT IS HIS/HER BIRTHDAY? ልጁ /ጅቷ የተወለደዉ/ችዉ መቼ ነዉ? IF THE MOTHER/CARETAKER KNOWS THE EXACT BIRTH DATE, ALSO ENTER THE DAY; OTHERWISE, RECORD 98 FOR THE DAY ወላጅ እናት የልጇን የልደት ቀን በትክክል የምታስታዉስ ከሆነ ቀኑ ይሞላ:: ቀኑ ካልታወቀ 'ቀን' በሚለዉ ቦታ '**98**' መዝግቡ:: ይህ መልስ ከቢተሰብ ዝርዝር ዉስጥ ከተመዘገበዉ እድሜ ጋር ይመሳከር:: ሁለቱ ካልተጣጣሙ ይስተካከል	DATE OF BIRTH [**ETHIOPIAN CALANDER**] DAY…… [ ][ ] MONTH…… [ ][ ] YEAR…… [2][0][ ][ ]	
3	How old is [NAME]? እድሚዉ/ዋ ስንት ነዉ? COMPARE AND CORRECT FROM THE ABOVE IF INCONSISTENT	AGE (IN COMPLETED YEARS)..... እድሚዉ/ዋ በአመት	
4	Does [NAME] have a birth certificate? የልደት ካርድ አለዉ? IF YES, ASK: MAY I SEE IT? አዎ ከሆነ -ላየዉ እችላለሁ?	YES, SEEN አዎ ታይቷል..... 1 YES, NOT SEEN አዎ ግን አልታየም ..... 2 NO የለም..... 3 DON'T KNOW አያዉቅም..... 8	
5	What was [NAME] his/her birth weight (kg.)? (ስም) ሲወለድ/ስትወለድ ክብደቱ/ቷ ስንት ነበር?	WEIGHT IN KG..... ክብደት በኪሎ ግራም DON'T KNOW አያዉቁም..... 98	
6	Who helped you when you deliver [NAME]? (ስም)ን ስትወልጂ ማን አዋለሸ?	DOCTOR ዶክተር ..... 11 NURSE ነርስ/አዋላጅ ነርስ..... 12 HEALTH EXTENSION WORKER የጤና ኤክስቴንሽን ሰራተኛ..... 13 TRADITIONAL DELIVERY የልምድ አዋላጅ..... 14 RELATIVE/FRIENDS ዘመድ/ጓደኛ..... 15 NO ONE ማንም አልረዳኝም..... 16 OTHER (SPECIFY) _____ 96	
7	Where did you deliver [NAME OF CHILD]? (ስም)ን የወለድሽዉ (የተገላገልሽዉ) የት ነበር?	AT HOME ራሳቸዉ ቤት ዉስጥ ..... 11 OTHER HOME ሌላ ሰዉ ቤት ..... 12 HOSPITAL ሆስፒታል..... 13 HEALTH CENTER ጤና ጣቢያ ..... 14 HEALTH POST ጤና ኬላ..... 15 CLINIC ክሊኒክ..... 16 OTHER (SPECIFY)_____ 96	
8	How many Antenatal visits did the mother go before [NAME] birth? የልጁ ወላጅ እናት በእርግዝና ወቅት ለምን ያህል ጊዜ የቅድመ ወሊድ ክትትል አገኙች? **ምንም ክትትል ካላገኙች '0' ይሞላ**	NUMBER OF TIMES..... ክትትል ያገኙበት ጊዜ ብዛት DON'T KNOW አያዉቅም..... 98	
9	Have you ever received a PAB vaccination during his/her pregnancy to prevent him getting tetanus? በዚህ እርግዝና ህፃኑ ከተወለደ በኋላ የመንጋጋ ቆልፍ/ቲታነስ/በሽታ እንዳይዘዉ/ዛት ለመከላከል በክንድ የሚሰጠዉን የቴታነስ ክትባት ወስደሻል?	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2 DON'T KNOW..... 8	
10	When is it important for a young child (3 years or older) to wash his/her hands or have his/her mother wash them for him/her? (DO NOT READ THE ANSWERS, ENCOURAGE BY ASKING IF THERE IS ANYTHING ELSE UNTIL S/HE SAS THERE IS NOTHING ELSE & CHECK ALL MENTIONED) የ3 አመትና ከዚያ በላይ ለሆኑ ልጆች እጃቸዉን እንዲታጠቡ ወይም ሰዉ እንዲያጥባቸዉ የሚያስፈልግበት ጊዜ መቼ ነዉ? **ምርጫዎችን አታንብብ/ቢ ሌሎች ምልክቶችስ እያልክ/ሽ ጠይቅ/ቂ? የተጠቀሱትን ሁሉንም አክብብ/ቢ**	BEFORE EATING ከመመገባቸዉ በፊት..... 1 AFTER DEFECATING አይነ-ምድር ከተጸዳዱ በኋላ ..... 2 AFTER EATING ከተመገቡ በኋላ ..... 3 OTHER_____ 6 (SPECIFY) DON'T KNOW..... 8	
11	The last time [NAME OF CHILD] passed stools, where did he/she defecate? ህጻኑ/ልጁ ለመጨረሻ ጊዜ ሲፀዳዳ የት ነበር የተፀዳዳዉ?	USED SANITATION FACILITY ሽንት ቤት..... 1 USED POTTY ፖፖ..... 2 WENT IN HOUSE/YARD ቤት/ግቢ ዉስጥ..... 3 WENT OUTSIDE THE PREMISES ከግቢ ዉጭ..... 4 WENT IN HIS/HER CLOTHS ልብሱ ላይ..... 5 OTHER (SPECIFY)_____ 6 DON'T KNOW..... 8	
12	The last time [NAME OF CHILD] passed stools, where were the feces disposed of? (IF"WASHED OR RINSED AWAY", PROBE WHERE THE WASTE WATER WAS DISPOSED OF. IF " DISPOSED", PROBE WHERE IT WAS DISPOSED OF SPECIFICALLY) ለመጨረሻ ጊዜ ልጁ ተጸዳድቶ ሳላ፣ አይነ-ምድሩን የት ነበር የተጣለዉ?	DROPPED INTO TOILET FACILITY ሽንት ቤት..... 11 RINSED/WASHED AWAY WATER DISCHARGED INTO TOILET ዉሃዉ ወደ ሽንት ቤት መድፋት..... 21 WATER DISCARDED OUTSIDE ዉሃዉ ከግቢ ዉጭ ተደፍቷል..... 22 DISPOSED INTO SOLD WASTE/TRASH ቆሻሻ ጋር ተጨምሯል..... 31	

NO.	QUSTIONS, OBSERVATION AND FILTER	CODING CATEGORIES	SKIP
		SOME WHERE IN YARD ግቢ ዉስጥ..... 32 OUTSIDE PREMISES ከግቢ ዉጭ..... 33 BURIED ተቀብሯል..... 42 DID NOTHING/LEFT IT THERE ምንም አላደረግንም/ባለበት ተትቷል..... 43 OTHER (SPECIFY)_____ 96 DON'T KNOW..... 98	
	FEEDING PRACTICE		
13	Has [NAME] ever been breastfed? (ስም) ጡት ጠብቷል/ታለች?	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2 DON'T KNOW አያዉቅም..... 8	→ 16 → 16
14	Till how many months was [NAME] given only breast milk? (SPECIFY) ለምን ያህል ወራት (ስም) ጡት ብቻ እንዲጠባ/እንድትጠባ ተደርጓል/ለች?	NUMBER OF MONTHS ..... የእናት ጡት ብቻ የጠባባቸዉ/ችባቸዉ ወራት ብዛት DON'T KNOW አያዉቁም..... 98	
15	Is [NAME] currently being breastfed? (ስም)ን እስከአሁን ጡት ታጠቢዋለሽ/ታጠቢያታለሽ?	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2	
16	Is [NAME] currently being given any supplementary foods? (ስም) በአሁኑ ወቅት ተጨማሪ ምግብ ይወስዳል/ትወስዳለች?	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2	→ 19
17	Now I would like to ask you about (other) **LIQUIDS** that [NAME] may have had yesterday during the day or night. Did [NAME] drink [NAME OF ITEM] yesterday during the day or the night: ትናንት ቀንም ሆነ ማታ (ስም) የተጠቀሱትን ፈሳሾች/መጠጦች ጠጥቷል/ታለች? **እያንዳንዱን የመጠጥ አይነት ድምጻችሁን ከፍ አድርጋችሁ በማንበብ መልሱ ላይ ካከበባችሁ በኋላ ወደ ቀጣዩ የምግብ አይነት እለፉ**	**YES NO DK** [A] Plain water? ንፁህ ዉሃ. 1 2 8 [B] Any Juice? ማንኛዉም ጁዉስ 1 2 8 [C] Soups? ሹሩብ 1 2 8 [D] Milk (Not breast milk)? ወተት (ከእናት ጡት ወተት ዉጭ) 1 2 8 [E] Formula (e.g. Plan; S-26)? ለህፃናጽ በፋብሪካ የተዘጋጁ ፎርሙላ እንደ ፕላን፣ S-26 1 2 8 [F] ORS (Oral Rehydration Solution)? ነፍስ አድን /አ.አር.ኤስ./ለምለም ዉሀድ 1 2 8 [G] Any other liquids? ማንኛዉም ፈሳሽ 1 2 8	
18	Now I would like to ask you about (other) **FOODS** that [NAME] may have had yesterday during the day or night. አሁን (ስም) ባለፈዉ 24 ስዓታት ዉስጥ ከትላንት ፀሀይ መዉጫ እስከ ዛሬ ፀሀይ መዉጫ ድረስ በቀንም ሆነ በማታ የሚከተሉትን ምግቦች/መጠጦች መመገቡ/ቧን መጠጣቱን/ቷን እጠይቅሻለሁ Did [NAME] eat [NAME OF ITEM] yesterday during the day or the night: ትናንት ቀንም ሆነ ማታ ላይ የተጠቀሱትን ምግቦች ተመግቧልን? **እያንዳንዱን የምግብ/የመጠጥ አይነት አንድ በአንድ አንብቡ**	**YES NO DK** [A] Yogurt እርጎ 1 2 8 [B] Breads, Noodles,Porridge, other grains ዳቦ፣ ኑድል፣ ገንፎ ወይም ሌላ ከጥራጥሬ የተዘጋጁ 1 2 8 [C] Any dark green leafty vegetables ማንኛዉንም ደብዛዛ አረንጓዴ፣ ቅጠላማ አትክልቶች 1 2 8 [D] Any other fruits vegetables ማንኛዉም ሌላ አትክልትና ፍራፍሬ 1 2 8 [E] Any meat ማንኛዉም አይነት ስጋ 1 2 8 [F] Eggs እንቁላሎች 1 2 8 [G] Any other foods ማንኛዉም የምግብ አይነት 1 2 8	
	DIARRHEA ተቅማጥ		
19	Has [NAME OF CHILD] had diarrhea during the past 24 hours? DIARRHEA: THREE OR MORE LOOSE STOOLS IN 24 HOURS (ስም) ባለፉት 24 ስዓታት ዉስጥ ተቅማጥ ይዞት/ዋት ነበር? ተቅማጥ፡- በ24 ስዓት ዉስጥ ከ3 ወይም ከዚያ በላይ የቀጠነ አይነ-ምድር ሲጸዳዳ ማለት ነዉ.	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2 DON'T KNOW አያዉቁም..... 8	→ 21
20	Has the child had diarrhea during the last 2 weeks? (ስም) ባለፉት 2 ሳምንታት ዉስጥ ተቅማጥ ይዞት/ዋት ነበር?	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2 DON'T KNOW አያዉቁም..... 8	→ 32 → 32
21	Did the stools contain: CHECK ALL MENTIONED ከአይነ-ምድሩ ጋር የተጠቀሱት ነገሮች ታይተዋል **የተጠቀሱት በሙሉ መዝግቡ**	BLOOD ደም..... 1 MUCUS ንፍጥ/ለሃጭ መሳይ..... 2 DON'T KNOW አያዉቁም..... 8	
22	Now, I would like to know how much breastfeeding [NAME OF CHILD] was offered to drink during the diarrhea. Was he/she offered the brest less than usual, about the same, or more breast milk than usual? IF LESS, PROBE: Was he/she offered the breast much less than usual or somewhat less (ስም) በተቅማጥ በተያዘበት/ችበት ጊዜ ይጠጣ/ትጠጣ ስለነበረዉ የፈሳሽ መጠን (የእናት ጡት ጨምሮ) ልጠይቅሽ እፈልጋለሁ፡፡ (ስም) ተቅማጥ በያዘዉ/ዛት ጊዜ እንዲጠጣ/ድትጠጣ የተሰጠዉ/ጣት ፈሳሽ ወትሮ (ተቅማጥ ሳይዘዉ/ዛት) ከሚጠጣዉ/ከምትጠጣዉ መጠን ጋር ሲነጻጸር ያነሰ ነበር ተመሳሳይ ነበር ወይስ የበለጠ ነበር? **ከወትሮዉ ያነሰ ከሆነ፡-** እንዲጠጣ/ እንድትጠጣ የተሰጠዉ/ጣት ፈሳሽ መጠን ከወትሮዉ በጣም ያነሰ ነበር ወይስ በመጠኑ ያነሰ ነበር?	MUCH LESS በጣም ያነሰ..... 1 SOMEWHAT LESS በመጠኑ ያነሰ..... 2 ABOUT THE SAME ተመሳሳይ የሆነ/እንደተለመደዉ..... 3 MORE የበለጠ..... 4 NO BREAST MILK ምንም አልጠባም..... 5 DON'T KNOW አያዉቁም..... 8	

NO.	QUSTIONS, OBSERVATION AND FILTER	CODING CATEGORIES	SKIP
23	Was he/she given any of the following to drink during the diarrhea? (ስም) ተቅማጥ በያዘዉ/ዛት ወቅት ከዚህ በታች የተዘረዘሩትን ፈሳሾች እንዲጠጣ/ድትጠጣ ተደርጎ ነበር? [A] ORS Solution ከነፍስ አድን ንጥረ ነገር ከአ.አር.ኤስ የተዘጋጀ ፈሳሽ? [B] Homemade fluids made of salt and sugar በቤት ዉስጥ ከስኳርና ከጨዉ የተዘጋጀ ፈሳሽ? [C] Other homemade fluids ሌሎች በቤት ዉስጥ የተዘጋጁ ፈሳሾች?	YES NO DK [A] ORS..... 1 2 8 [B] HOMEMADE FLUID FROM SALT AND SUGAR..... 1 2 8 [C] OTHER HOMEMADE FLUIDS..... 1 2 8	
24	Was anything (else) given to treat the diarrhea? ተቅማጡን ለማከም ከዚህ የተለየ ነገር ምን ተሰጥቶታል?	PILL OR SYRUP ክኒን/ሹሩፕ..... 1 INJECTION መርፌ..... 2 HOME OR TRADITIONAL MEDICINE ቤት የተዘጋጀ/ባህላዊ መድሀኒት..... 3 NOTHING ELSE WAS GIVEN ሌላ ነገር አልተሰጠዉም..... 4 OTHER (SPECIFY) _____ 6 DON'T KNOW አያዉቁም..... 8	
25	Did you seek medical advice or treatment for the diarrhea? ለተቅማጡ ምክር ወይም ህክምና ከማንኛዉም ቦታ አማኝቶ/ታ ነበር?	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2 DON'T KNOW አያዉቁም..... 8	→ 31 → 31
26	Where did you seek advice or treatment? ከየት ነበር ምክሩን ወይም ህክምናዉን ያገኘሽዉ?	HOSPITAL ሆስፒታል..... 11 HEALTH CENTER ጤና ጣቢያ/ማዕከል..... 12 HEALTH POST ጤና ኬላ/የጤና. ኤክ. ሰራ..... 13 CLINICS ክሊኒክ..... 14 PHARMACY ፋርማሲ/መድሀኒት ቤት..... 15 TRADITIONAL HEALER የባህል መድሃኒት አዋቂ..... 16 OTHER (SPECIFY) _____ 96 DON'T KNOW አያዉቁም..... 98	
27	Types of institution for treatment የህክምና አገልግሎት የሰጠዉ ተቋም	GOVERNMENT የመንግስት..... 1 PRIVATE የግል..... 2 NGOs መንግስታዊ ካልሆነ ድርጅት..... 3 TRADITIONAL SITE ባህላዊ ህኪም ቤት/ቦታ..... 4	
28	How far did you had to travel to seek treatment? የህክምና አገልግሎት ለማግኘት ምን ያህል ርቀት ተጉዘዋል?	KILLOMETER..... ርቀት በኪሎ ሜትር [ ] DON'T KNOW አያዉቁም..... 998	
29	How long did you wait for to get the treatment? ህክምናዉን ለማግኘት ምን ያህል ጊዜ ጠብቀዋል?	HOURS..... የጠበቁበት ጊዜ በስዓታት [ ] DON'T REMEMBER አያስታዉሱም..... 998	
30	How much did you pay in total for all treatments you sought for this diarrhea? በአጠቃላይ ይህንን ተቀማጥ በሽታ ለመታከም ምን ያህል ወጭ አድርገዋል?	TRANSPORTATION ለመጓጓዣ..... [ ] BIRR DOCTOR'S FEE, MEDICINE & DIAGNOSTICS..... ለምርመራ፣ ለመድሃኒትና ለላብራቶሪ [ ] BIRR NOTHING ምንም አላወጡም..... 0000 DON'T KNOW አያዉቁም..... 9998	
31	If not, why did you not seek treatment? (DO NOT READ THE ANSWERS, ENCOURAGE BY ASKING IF THERE IS ANYTHING ELSE UNTIL HE/SHE SAYS THERE IS NOTHING ELSE AND CHECK ALL MENTIONED) የህክምና አገልግሎት ያልፈለጉበት/ያልተየቁበት ምክንያት ምንድን ነዉ? **ምርጫዎቹን አታንብብ/ቢ** **ሌሎች ምልክቶችስ እያልክ/ሽ ጠይቅ/ቂ?** **የተጠቀሱትን በሙሉ አክበብብ/ቢ**	NOT ILL ስላልታመመ..... 11 LACK OF MONEY የገንዘብ እጥረት..... 12 FACILITY TOO FAR ቦታዉ በጣም ሩቅ ስለሆነ..... 13 NO ONE AVAILABLE TO ESCORT PATIENT ህመምተኛዉን የሚወስድ ሰዉ ስለሌለ..... 14 LOW QUALITY OF FACILITY OR SERVICE ..... 15 COULD NOT SPARE TIME AWAY FROM WORK በስራ ብዛት ምክንያት..... 16 ILLNESS UNLIKELY TO BE TREATED በሽታዉ መታከም ስለማይችል..... 17 DID NOT REQUIRE MEDICAL ASSISTANCE የህክምና እርዳታ ስለማያስፈልገዉ..... 18 OTHER (SPECIFY) _____ 96	
32	Can you tell me the danger signs when a child is seriously ill and should be taken to a health facility? (DO NOT READ THE ANSWERS, ENCOURAGE BY ASKING IF THERE IS ANYTHING ELSE UNTIL HE/SHE SAYS THERE IS NOTHING ELSE AND CHECK ALL MENTIONED) አንድ ህፃን በታመመ ጊዜ ምን ምን አይነት ምልክቶች ስታዩ ነዉ ህፃኑን ወደ ጤና ተቋም አንድትወስጂዉ/ያት የሚያደርጉሽ? **ምርጫዎቹን አታንብብ/ቢ** **ሌሎች ምልክቶችስ እያልክ/ሽ ጠይቅ/ቂ?** **የተጠቀሱትን በሙሉ አክበብብ/ቢ**	VOMITING ማስታወክ..... 1 DIARRHEA ተቅማጥ..... 2 BLOOD IN STOOL አይነምድር ዉስጥ ደም ሲኖር..... 3 COUGH ሳል..... 4 BREATHING PROBLEM የመተንፈስ ችግር/ቶሎ ቶሎ መተንፈስ..... 5 HIGH FEVER ከፍተኛ ትኩሳት..... 6 CONVULSION መዝለፍለፍ..... 7 SLEEPY OR UNCONSCIOUS እራስን መሳት..... 8 NOT ABLE TO DRINK (BREASTFEED) መጠጣት ወይም ጡት መጥባት ያለመቻል..... 9 NOT ABLE TO DRINK & EAT PROPERLY በደንብ መጠጣት ወይም መመገብ ያለመቻል... 10 OTHER (SPECIFY) _____ 96	
	MALARIA AND FEVER ወባና ትኩሳት		
33	In the last two weeks, has [NAME OF CHILD] been ill with a fever at any time? ባለፈዉ 2 ሳምንታት ዉስጥ (ስም) በማንኛዉም ስዓት ትኩሳት አሞት ነበር?	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2 DON'T KNOW አያዉቁም..... 8	→ 43 → 43
34	Did you seek any advice or treatment for the illness from any source? ለህመሙ የምክር ወይም የህክምና አገልግሎት ከማንኛዉም ቦታ ለማግኘት ሞክረዉ ነበር?	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2 DON'T KNOW አያዉቁም..... 8	→ 40 → 40

NO.	QUSTIONS, OBSERVATION AND FILTER	CODING CATEGORIES	SKIP
35	Where did you seek advice or treatment? የምክር ወይም የህክምና አገልግሎት የጠየቁት የት ነዉ?	HOSPITAL ሆስፒታል..... 11 HEALTH CENTER ጤና ጣቢያ/ማዕከል..... 12 HEALTH POST ጤና ኬላ..... 13 CLINICS ክሊኒክ..... 14 PHARMACY ፋርማሲ/መድሃኒት ቤት..... 15 TRADITIONAL HEALER ከባህላዊ ሀኪም..... 16 RELIGIOUS SPIRITUAL ከሃይማኖት መሪ/አባት..... 17 OTHER (SPECIFY) _____ 96 DON'T KNOW አያዉቁም..... 98	
36	Types of institution for treatment የህክምና አገልግሎት የሰጠዉ ተቋም	GOVERNMENT የመንግስት..... 1 PRIVATE የግል..... 2 NGOs መንግስታዊ ያልሆነ ድርጅት..... 3 TRADITIONAL SITE ቤት ዉስጥ/ባህላዊ..... 4	
37	How far did you had to travel to seek advice? የምክር ወይም የህክምና አገልግሎት ለማግኘት ምን ያህል ተጉዘዋል?	KILLOMETER..... ርቀት በኪሎ ሜትር DON'T KNOW..... 998	
38	How long did you wait for to get the treatment? ህክምናዉን ለማግኘት ምን ያህል ጊዜ ጠብቀዋል?	HOURS..... የጠበቁበት ጊዜ በስዓታት DON'T REMEMBER አያስታዉሱም..... 998	
39	How much did you pay in total for all treatments you sought for this malaria/fever? በአጠቃላይ ይህንን የወባ/ትኩሳት በሽታ ለመታከም ምን ያህል ወጭ አድርገዋል?	TRANSPORTATION ለመጓጓዣ..... BIRR DOCTOR'S FEE, MEDICINE & DIAGNOSTICS..... ለምርመራ፣ለመድሃኒትና ለላብራቶሪ BIRR NOTHING ምንም ወጭ አላወጡም..... 0000 DON'T KNOW አያዉቁም..... 9998	
40	If not, why did you not seek treatment? (DO NOT READ THE ANSWERS, ENCOURAGE BY ASKING IF THERE IS ANYTHING ELSE UNTIL HE/SHE SAYS THERE IS NOTHING ELSE AND CHECK ALL MENTIONED) የህክምና አገልግሎት ያልፈለጉበት/ያልተየቁበት ምክንያት ምንድን ነዉ? **ምርጫዎቹን አታንብብ/ቢ** **ሌሎች ምልክቶችስ አያልክ/ሽ ጠይቅ/ቂ?** **የተጠቀሱትን በሙሉ አክበብብ/ቢ**	NOT ILL ስላልታመመ ..... 11 LACK OF MONEY የገንዘብ እጥረት..... 12 FACILITY TOO FAR ቦታዉ በጣም ሩቅ ስለሆነ..... 13 NO ONE AVAILABLE TO ESCORT PATIENT ህመምተኛዉን የሚወስድ ሰዉ ስለሌለ..... 14 LOW QUALITY OF FACILITY OR SERVICE ..... 15 COULD NOT SPARE TIME AWAY FROM WORK በስራ ብዛት ምክንያት..... 16 ILLNESS UNLIKELY TO BE TREATED በሽታዉ መታከም ስለማይችል..... 17 DID NOT REQUIRE MEDICAL ASSISTANCE የህክምና እርዳታ ስለማያስፈልገዉ..... 18 OTHER (SPECIFY) _____ 96	→ 43
41	Was [NAME] given any medicine for the fever or malaria before being taken to the health facility? ልጁ ወደ ጤና ጣቢያ ከመወሰዱ በፊት ማንኛዉንም አይነት የትኩሳት/የወባ መድሃኒት ወስዶ/ዳ ነበር?	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2 DON'T KNOW አያዉቁም..... 8	→ 43 → 43
42	How long after the fever started did [NAME] get medical advice or treatment? (ስም) ትኩሳቱ/ሳሉ ከጀመረዉ ከምን ያህል ቀናት በኋላ ነበር ለመጀመሪያ ጊዜ ምክር ወይም ህክምና እርዳታ ያገኘዉ? **በተመሳሳይ ቀን ከሆነ '00' ይመዝገብ**	DAYS / ቀናት.....	
43	Does you household have any bed nets that can be used while sleeping? ቤተሰብዎ በምኝታ ጊዜ የሚጠቀሙበት አጎበር አለዉ?	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2	→ 48
44	Wen you got the net, was it already treated with an insectcide to kill or repel mosquitoes? አጎበሩን ባገኙበት ወቅት አጎበሩ የወባ ትንኞችን እንዲገድል ወይም እንዲያባርር መድሀኒት ተነክሮ/ተረጭቶ ነበር?	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2 DON'T KNOW አያዉቁም..... 8	
45	Did [NAME OF CHILD] sleep under the net last night? (ስም) ትላንት ሌሊት በወባ መከላከያ አጎበር ዉስጥ ነበር ያደረዉ/ችዉ?	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2	
46	Where did you get the net? ይህንን የወባ አጎበር ከየት አገኛችሁ?	HEALTH POST ጤና ኬላ..... 1 HEALTH CENTER ጤና ጣቢያ..... 2 KEBELE ADMISISTRATION ከቀበሌ መስተዳድር..... 3 MARKET/SHOP ገበያ/ ሱቅ..... 4 OTHER (SPECIFY) _____ 6 DON'T KNOW አያዉቅም..... 8	
47	How long did the household get this net? ቤተሰቡ ይህንን የወባ አጎበር ካገኘ ስንት ጊዜ ሆነዉ? **ከአንድ ወር በታች ከሆነ '00' ይመዝገቡ** **መልሱ 12 ወራት ወይም 1 አመት ከሆነ ትክክለኛዉን ወራት ከ 12 ወራት በፊት ወይም በኋላ መሆኑን አረጋግጥ፡፡**	MONTHS AGO..... ወራት በፊት THREE YEARS AGO ከሶስት አመታት በፊት..... 95 DON'T KNOW አያዉቅም..... 98	
	Pneumonia and Cough	**የሳንባ ምች እና ሳል**	
48	Has [NAME OF CHILD] had pneumonia in the last 2 weeks? ባለፉት 2 ሳምንታት ልጁ/ህጻኑ የሳንባ ምች አሞት ነበር?	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2 DON'T KNOW አያዉቁም..... 8	
49	Has [NAME OF CHILD] had cough in the last 2 weeks? ባለፉት 2 ሳምንታት ዉስጥ (ስም) ሳል የተቀላቀለበት ህመም ነበረዉ/ራት?	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2 DON'T KNOW አያዉቁም..... 8	→ 52 → 52

NO.	QUSTIONS, OBSERVATION AND FILTER	CODING CATEGORIES	SKIP
50	When (NAME) had an illness with a cough, did he/she breath faster than usual with short, rapid breaths or have difficulty breathing? (ስም)ን ሳል የተቀላቀለበት ህመም በያዘዉ ጊዜ አተነፋፈሱ ከተለመደዉ በተለየ መልኩ ፈጣንና ቶሎ ቶሎ (ከላይ ከላይ) ነበር ወይም ለመተንፈስ ይቸገር ነበር?	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2 DON'T KNOW አያዉቁም..... 8	
51	Was the fast or difficult breathing due to a problem in the chest or a blocked or runny nose? (ስም) ይህ ፈጣን የአተነፋፈስ ችግር የመጣዉ በደረት አካባቢ በተፈጠረዉ ችግር ነዉ ወይስ አፍንጫዉ በመዘጋቱ ምክንያት ነበር ችግር ወይስ ንፍጥ በመብዛቱ ምክንያት ነበር?	PROBLEM IN CHEST ONLY የደረት ችግር ብቻ..... 1 BLOCKED OR RUNNY NOSE ONLY በአፍንጫ መዘጋት ብቻ..... 2 BOTH ሁለቱም..... 3 OTHER (SPECIFY)_____ 6 DON'T KNOW አያዉቁም..... 8	
	IMMUNIZATION ክትባት		
	If an immunization card is available, copy dates in question 53 for each type of immunization recorded on the card. **የክትባት ካርድ ካለ፣ ለሁሉም የክትባት አይነቶች ቀናት ጥያቄ 53 ገልብጡ**		
52	Do you have a card where [NAME]'s vaccination are written down? (IF YES) MAY I SEE IT PLEASE? የ(ስም) ክትባት ዝርዝር የተፃፈበት ካርድ/ወረቀት አለዉ/ላት? **አዎ ካሉ፤** -አባክዎ ማየት እችላለሁ በማለት ካርዱን ይመልከቱ?	YES, SEEN አዎ ታይቷል ..... 1 YES, NOT SEEN አዎ አልታየም..... 2 NO CARD ካርድ የለዉም..... 3	→ 53 → 56 → 56
53	**a).** Copy dates for each vaccination from the card **-ክትባቶቹ የተሰጡበትን ቀን ከካርዱ ላይ በማየት በሚከተለዉ ሰንጠረዥ ይገልብጡ** **b)**. Write '44' in day column if card shows that vaccination was given but no dates recorded **-በካርዱ ላይ ክትባቱን መዉሰዱ ተመልክቶ ነገር ግን ቀኑ ያልተሞላ ከሆነ ቀን በሚለዉ ዓምድ ስር ‹‹44›› ይመዝገብ**		

		DAY		MONTH		YEAR	
BCG ቢሲጂ	BCG					0	
POLIO AT BIRTH (OPV0) ፖሊዮ (በወሊድ ወቅት የሚሰጥ)	OPV0					0	
POLIO 1 ፖሊዮ 1	OPV1					0	
POLIO 2 ፖሊዮ 2	OPV2					0	
POLIO 3 ፖሊዮ 3	OPV3					0	
PENTA 1 ፔንታ 1	PEN1					0	
PENTA 2 ፔንታ 2	PEN2					0	
PENTA 3 ፔንታ 3	PEN3					0	
PCV 1 ፒሲቪ 1	PCV1					0	
PCV 2 ፒሲቪ 2	PCV2					0	
PCV 3 ፒሲቪ 3	PCV3					0	
MEASLES የኩፍኝ ክትባት	MEASLES					0	
VITAMIN A ቪታሚን ኤ (በቅርብ ጊዜ የወሰደዉ/ቸዉ)	VITA					0	
OTHER VACCINE ሌሎች ክትባቶች	OTHER					0	

54	**Check question 53. Are all vaccines (BCG to MEASLES) recorded?** **ጥያቄ 53 ላይ ከቢ.ሲ.ጂ. እስከ ኩፍኝ ያሉት ክትባቶች በሙሉ ተመዝግበዋል?**	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2	→ 58
55	In addition to what is recoreded on this card, did [NAME] receive any other vacinations -including vaccinations received in campaigns or immunization days? RECORD "YES" ONLY IF REPONDENTS MENTIONS VACCINES SHOWN IN THE TABLE ABOVE (ስም) አዚህኛዉ የክትባት ካርድ ላይ ከተመዘገቡት ክትባቶች ሌላ ክትባት በብሆራዊ የክትባት ዘመቻ ቀን የሚሰጡትንም ጭምር ወስዷል/ዳለች? **አዎ የሚከበበዉ መልስ ሰጭዋ ቢሲጂ ፖሊዮ 1-3 ዲፒቲ 1-3** (DPT-HepB -HIB), PCV **እና/ወይም ሚዝል ክትባት ከወሰዱ ብቻ ነዉ**	YES አዎ..... 1 (Probe for vaccinations and writes '**66'** in the corresponding day columun for each vaccines mentioned. Then skip to 58) የክትባቱ አይነት በጥያቄ 53 የተጠቀሰዉ ስለመሆኑ አዉጣጡ እና በክትባቱ አኳያ ቀን በሚለዉ ዓምድ "**66"** መዝግቡና ወደ ጥያቄ "**58"** ይለፉ) NO የለም..... 2 DON'T KNOW አያዉቁም..... 8	→ 58 → 58
	The next 2 questions are for registering vaccinations that are not recoreded on the card and will only be asked where a card is not available **-ጥያቄ 56 -57 የሚጠየቁት መልስ ሰጪዋ የክትባት ካርድ ካላሳየች ብቻ ነዉ**		
56	Has [NAME] ever received any vaccinations to prevent him/her from getting diseases, including vaccinations received in a campaign immunization day? (ስም) በሽታ እንዳይዘዉ ለመከላከል ማንኛዉም አይነት ክትባት በብሄራዊ ክትባት ዘመቻ ቀን የሚሰጡትን ጨምሮ ወስዶ/ዳ ያዉቃል/ታዉቃለች?	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2 DON'T KNOW አያዉቁም..... 8	→ 59 → 59
57	Can you tell me if [NAME] takes the following vaccines please. **እባክዎ (ስም) የሚከተሉትን ክትባቶች ማግኘቱን ንገሪኝ፡-**		
57a	Has [NAME] ever received a BCG vaccination against tuberculosis - that is, an injection in the arm or shoulder that usually causes a Scar? በ ክንድ ላይ ወይም በትከሻ ላይ የሚሰጥ በአብዛኛዉ ጠባሳ የሚፈጥርና ቢ.ሲ.ጂ. የሚባል የሳንባ ነቀርሳ በሽታን የሚከላከል ክትባት ወስዷል/ዳለች?	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2 DON'T KNOW አያዉቁም..... 8	
57b	Has [NAME] ever received any "vaccination drops in the mouth" to protect him/her from getting diseases -that is, Polio? በጠብታ መልክ በአፍ የሚሰጥ የፖሊዮ ክትባት ወስዷል/ዳለች?	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2 DON'T KNOW አያዉቁም..... 8	→ 57e → 57e
57c	Was the first polio vaccine received in the first two weeks after birth or later? የመጀመሪያዉ የፖሊዮ ክትባት የተሰጠዉ/ጣት እንደተወለደ/ች ነዉ ወይስ ቆይቶ/ታ ነዉ?	WITHIN 24 HOURS እንደተወለደ..... 1 LATER ቆይቶ..... 2	
57d	How many times was the Polio vaccine received? ስንት ጊዜ ነበር የፖሊዮ ክትባት የተሰጠዉ/ጣት?	NO. OF TIMES ..... የወሰዱት ጊዜ ብዛት	

NO.	QUSTIONS, OBSERVATION AND FILTER	CODING CATEGORIES	SKIP
57e	Has [NAME] ever received a DPT vaccination - that is, an injection in the thigh or buttocks - to prevent him/her from getting Tetanus, Whooping cough, or Diphtheria *Probe by indicating that DPT or (DPT-HepB-HIB) vaccination is sometimes given at the same time as Polio?* *የዲፒቲ ወይም ዲፒቲ ሄፕቢ ሂብ (DPT-HepB-HIB) የሚባል ክትባት ይህም ማለት በግራ ጭን ወይም በታፋ ላይ በመርፌ የሚሰጥ ክትባት (አንዳንድ ጊዜ ከፖሊዮ ጠብታ ጋር አብሮ የሚወሰድ) ወስደዉልሃል?*	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2 DON'T KNOW አያዉቁም..... 8	→ 57g → 57g
57f	How many times was the a DPT vaccine received? ስንት ጊዜ ነበር የዲፒቲ ወይም ዲፒቲ ሄፕቢ ሂብ ፖሊዮ ክትባት የተሰጠዉ/ጣት?	NO. OF TIMES ..... የወሰዱት ጊዜ ብዛት	
57g	Has [NAME] ever been given a PCV vaccination - that is, an injection in the thigh or buttocks? *Probe by indicating that the PCV vaccine is sometimes given at the sametimes as Polio and DPT vaccines* *ፒሲቪ የሚባል ክትባት ይህም ማለት (አንዳንድ ጊዜ ከፖሊዮ ጠብታ ጋር አብሮ የሚሰጥ) ከዲፒቲ ወይም ፔንታ (ዲፒቲ ሄፕቢ ሂብ /DPT-HepB-HIB) ጋር በቀኝ ጭን ወይም በታፋ ላይ በመርፌ የሚሰጥ ክትባት ወስደዉልሃል?*	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2 DON'T KNOW አያዉቁም..... 8	→ 57i → 57i
57h	How many times was the PCV vaccine received? ስንት ጊዜ ነበር የፒሲቪ ክትባት የተሰጠዉ/ጣት?	NO. OF TIMES ..... የወሰዱት ጊዜ ብዛት	
57i	Has [NAME] ever received a Measles injection or an MMR injection - that is, a shot in the arm at the age of 9 months or older - to prevent him/her from getting Measles? የኩፍኝ በሽታን የሚከላከል መርፌ ወይም የMMR ክትባት (ህፃናት ድሚያቸዉ 9 ወር ወይም ከዚያ በላይ ሲሆን በክንዳቸዉ ላይ የሚሰጥ) ወስደዉልሃል?	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2 DON'T KNOW አያዉቁም..... 8	
58	Has [NAME] a vaccine certificate that shows he/she finished all the required vaccines? (IF YES), MAY I SEE IT PLEASE? (ስም) ክትባት ማጠናቀቁን የሚያሳይ ዲፕሎማ/ ሰርትፊኬት አለዉ/ላት? አምን ካሉ እባክዎን ላየዉ እችላለሁ?	YES, SEEN አዎ የክትባት ዲፕሎማዉ ታይቷል..... 1 YES, NOT SEEN አዎ የክትባት ዲፕሎማዉ አልታየል..... 2 NO የለም..... 8	
59	Has [NAME] ever received the yellow fever vaccination -that is, a shot in the arm at the age of 9 months or older - to prevent him/her from getting Yellow fever? *Probe by indicating that the yellow fever vaccine is sometimes given at the same time as the measles vaccine* *የቢጫ ወባን የሚከላከል ክትባት (ህፃናት ድሚያቸዉ 9 ወር ወይም ከዚያ በላይ ሲሆን በክንዳቸዉ ላይ የሚሰጥ) ወስደዉልሃል?*?	YES የለም..... 1 NO የለም..... 2 DON'T KNOW አያዉቁም..... 8	
60	Has [NAME] received a vitamin A does like (this/any of these) within the last 6 months? *Show common types of ampules / capsules / syrups* *(ስም) ባለፉት 6 ወራት የቪታሚን ኤ አንክብል ወስደዉልሃል? **አንክብሎቹን አሳዩ***	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2 DON'T KNOW አያዉቁም..... 8	

ANTHROPOMETRY (WEIGHT AND HIGHT) FOR CHILDREN AGE 0-5 YEARS OLD

After questionnaires for all children are complete, measure weights and heights of each child. Please measure length lying down for children **under 2 years old.**

ከሁለት አመት በታች የሆኑ ልጆች ቁመት ተኝተዉ ይለኩ

61	WEIGHT IN KILOGRAMS? ክብደት በኪሎ ግራም?	KG. ☐☐.☐ NOT PRESENT አልነበረም..... 994 REFUSED ፍቃደኛ አይደለም..... 995 OTHER (SPECIFY)_____ 996	
62	HIGHT IN CENTIMETER? ቁመት በሰንቲ ሜትር?	CM ☐☐☐.☐ NOT PRESENT አልነበረም..... 994 REFUSED ፍቃደኛ አይደለም..... 995 OTHER (SPECIFY)_____ 996	
63	MEAUSRED LYING DOWN OR STANDING UP? የተለካዉ በምን ሁኔታ ነዉ?	LYING DOWN ተጋሎ/ተኝቶ..... 1 STANDING UP ቁሞ..... 2 NOT MEASURED አልተለካም..... 3	

USE ANOTHER COPY OF THIS QUESTIONNAIRE IF THERE IS MORE THAN ONE UNDER FIVE CHILDREN WITH THE SAME PRIMARY CARETAKER

End time ቃለ መጥይቁ የተጠናቀቀበት ስዓት	

Thank you very much for your participation and good bye!! ***መልስ ሰጭዎን አመሰግናችሁ ወደ ቀጣይ ቤተሰብ ሂዱ::***